



MUSIC
FILM
FEST

SONIC
SCENE



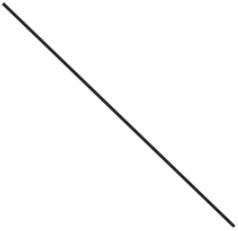
FESTIVAL
CINEMATOGRAFICO
A TEMA MUSICALE

QUARTA EDIZIONE

TRANI
27 OTTOBRE
1 NOVEMBRE 2020
PALAZZO BELTRANI



SINDACO



Tra gli eventi nati dalle giovani menti della nostra città, il Sonic Scene Music Film Fest è una delle iniziative culturali che già nelle prime edizioni si affermava naturalmente nel mondo dei Festival internazionali.

Quando, quasi quattro anni fa, abbiamo creduto in questa proposta, abbiamo immediatamente dichiarato pubblicamente che il Sonic Scene sarebbe diventato un appuntamento fisso e un punto di riferimento per i cultori della musica e della cinematografia documentaristica e non solo.

Il Sonic Scene Music Film Fest è un evento culturale unico in Italia e il fatto che vi partecipino film-maker da tutto il mondo è una enorme soddisfazione per la città.

L'organizzazione di questo festival è, poi, un esempio di come operatori culturali e amministrazioni locali dovrebbero lavorare insieme.

Con il lavoro costante dell'Assessorato alle Culture, l'intero assetto del festival è stato discusso e assemblato, secondo una logica che libera l'Amministrazione dal ruolo di mero ente finanziatore ma la pone al centro della programmazione più sinergica di un intero territorio.

Ringrazio Lucio de Candia, ideatore e direttore artistico del Festival, e tutta la macchina organizzativa del Palazzo delle Arti Beltrani che continua incessantemente ad essere un importante centro propulsore di attività culturali che, anche in tempi così altamente difficili, si propone come valido attrattore del nostro territorio.



Amedeo Bottaro

Sindaco di Trani

DIRETTORE ARTISTICO

Il 2020 è stato senza dubbio un anno inusuale, per usare un eufemismo, e ha messo a dura prova il settore audiovisivo, forse uno dei più colpiti a causa di una pandemia che ha reso i set e le sale cinematografiche luoghi potenzialmente a rischio.

In quanto regista, ho dovuto posticipare la realizzazione del mio nuovo documentario e concentrarmi sulla scrittura del primo lungometraggio di finzione; non ho, tuttavia, mai abbandonato il proposito di organizzare la quarta edizione di un festival a cui tengo molto non solo per ragioni affettive, ma soprattutto per la sua valenza sociale e culturale in un periodo storico in cui la fruizione della musica mi sembra sempre più a rischio di appiattimento e omologazione.

Il serio impegno degli organizzatori e la totale adeguatezza di Palazzo Beltrani al rispetto delle norme di sicurezza contro il coronavirus mi mettono in condizione di ideare questo nuovo appuntamento che speriamo potrà tenersi, come negli anni precedenti, nel luogo più consono...una sala di proiezione.

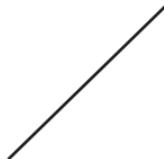
Proporre ogni anno una rassegna di

testimonianze artistiche indipendenti con una forte connotazione geografica, diffondendo un inebriante soffio musicale proveniente da tutti gli angoli del mondo, significa opporsi con forza agli effetti malsani della globalizzazione, accogliendone al contrario gli aspetti benefici: *Sonic Scene*, infatti, racconta l'arte, la musica e la creatività in quanto strettamente connesse ad un territorio e ad una cultura e spogliate dal loro potenziale valore di mercato; al tempo stesso, senza l'esistenza della rete e di piattaforme internazionali per l'iscrizione ai festival, questa manifestazione non sarebbe neanche concepibile. In poche parole...che si utilizzi la tecnologia e l'internazionalizzazione per lo scambio di esperienze e il confronto costruttivo tra culture!

Buona visione a tutti.

Lucio de Candia

Direttore artistico





L'Assessorato alle Culture
della Città di Trani
e l'Associazione "delle Arti",
organizzano la 4ª edizione di

SONIC SCENE

FESTIVAL INTERNAZIONALE
DEL CINEMA MUSICALE

evento che si terrà a Trani
dal 27 ottobre al 1 novembre 2020
presso il Palazzo delle Arti Beltrani.

Il **festival**, ideato e co-fondato dal regista **Lucio de Candia**, che ne cura la **direzione artistica**, si propone di promuovere opere documentarie e di finzione di particolare valore artistico e sociale, film che riescano a stimolare la riflessione sulle differenti scene musicali/culturali contemporanee o del recente passato attraverso un approccio tematico o narrativo. L'obiettivo è quello di valorizzare il cinema e la musica come strumenti di conoscenza e scambio culturale.



L'iscrizione al concorso è stata aperta a film italiani e stranieri prodotti dal 1° gennaio 2017 e non ancora proiettati in Puglia.

Il festival si compone di due sezioni:

Lungometraggi

Durata non inferiore ai 50 minuti

Medio-corti

durata inferiore ai 50 minuti

Alla chiusura del bando di concorso sono pervenute, tramite la piattaforma online internazionale "filmfreeway",

92 opere

40 lungometraggi e 52 medio-corti, con 33 paesi rappresentati.

Il programma ufficiale della quarta edizione prevede la proiezione di **7 LUNGOMETRAGGI** (6 in concorso e 1 fuori concorso) e di **12 MEDIO-CORTI**, di cui **1 ANTEPRIMA INTERNAZIONALE**, **2 ANTEPRIME EUROPEE**, **11 ITALIANE** e **5 REGIONALI**.

PROCEDURA OPERATIVA PER LA GESTIONE DEL RISCHIO DA COVID-19 DURANTE LO SVOLGIMENTO DELLA IV EDIZIONE DEL FESTIVAL SONIC SCENE PRESSO IL PALAZZO DELLE ARTI BELTRANI.

Le presenti disposizioni sono aggiornate al 14/10/2020. La situazione sanitaria in continua evoluzione potrebbe richiedere delle modifiche, che saranno tempestivamente comunicate in base alle eventuali ulteriori indicazioni delle Autorità competenti. Le attività che compongono il programma del Festival Sonic Scene prevedono proiezioni, incontri e conferenze e si svolgono presso il Palazzo delle Arti Beltrani nel Salone posto al Piano Nobiliare dello stesso.

Si precisa che la capienza della sala, nel rispetto del distanziamento di 1 m previsto dalle normative, è la seguente 450 40 posti + 2 disabili. Ai fini del contenimento Covid-19, le misure adottate a protezione sono di seguito specificate:

- 1) Registrazione Obbligatoria online al form predisposto: <https://forms.gle/uW1zE9ZBGWFqJsUWA> prima di acquistare il proprio biglietto di accesso.
- 2) Controllo della temperatura corporea.
- 3) Obbligo per tutte le persone che accedono di indossare la mascherina che copra naso e bocca in ogni luogo e per tutta la durata dell'evento anche nelle aree all'aperto.
- 4) Rispetto del distanziamento minimo di 1 m tra tutte le persone che accedono all'area (sia esterne che interne) durante tutto l'evento.
- 5) Igienizzazione delle mani presso i punti di distribuzione del gel igienizzante
- 6) Divieto di consumo di cibi e bevande all'interno delle sale e di tutta l'area. Le consumazioni potranno essere effettuate solamente presso l'apposita area ristoro nel rispetto delle regole vigenti in materia di COVID-19 riportate nell'ordinanza della Regione Puglia nella sezione Ristorazione.
- 7) gli addetti di sala provvederanno costantemente, durante tutto il periodo di ingresso del pubblico e durante lo spettacolo, a vigilare e controllare il permanere in sala delle condizioni di sicurezza minime. Qualsiasi azione la cui conseguenza sia l'impossibilità di rispettare il distanziamento interpersonale previsto e le norme a tutela della salubrità individuale e pubblica, implicherà l'impossibilità a partecipare allo spettacolo o l'allontanamento dal luogo di spettacolo.
- 8) Si invita a consultare il regolamento completo Anti Covid-19 presente sui canali istituzionali.

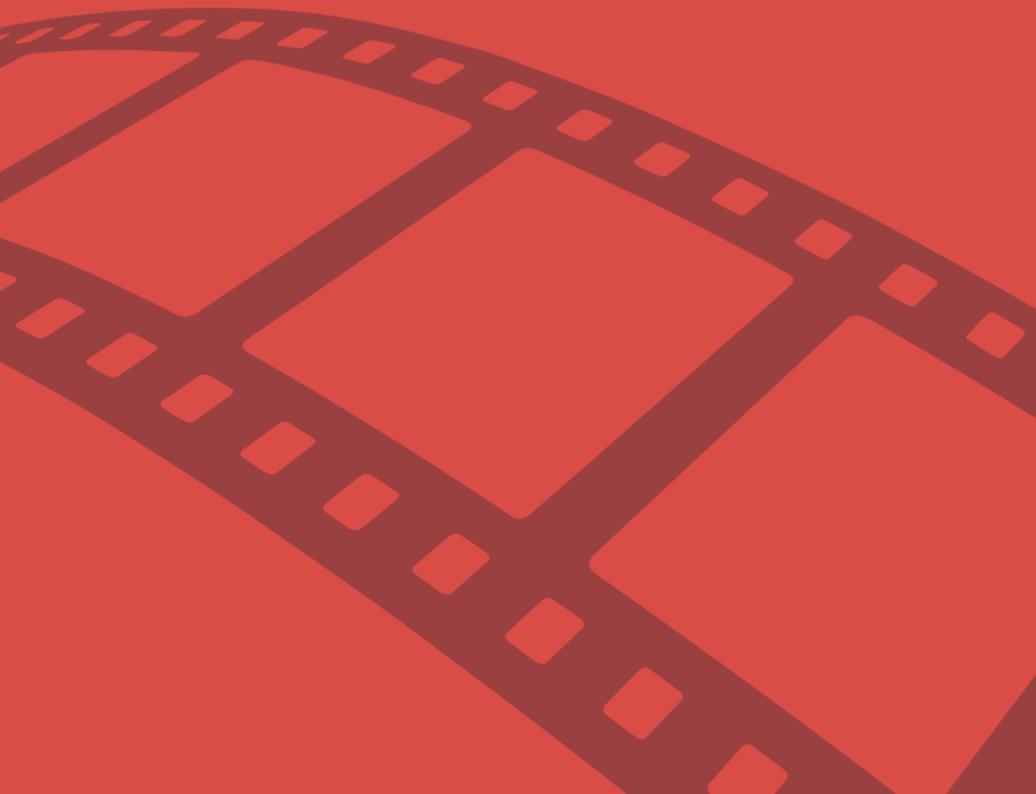


MUSIC FILM FEST

SONIC SCENE

**SCHEDE
FILM**

Q U A R T A E D I Z I O N E



LUNGO METRAGGI

REGIA: DANIELA BROITMAN
DOCUMENTARIO, BRASILE (2019) - 93'
PRODUZIONE: H2O FILMS, SPCINE, CANAL BRASIL
SONIC SCENE: **BRASILE**

DORIVAL CAYMMI UM HOMEM DE AFETOS

ANTEPRIMA ITALIANA



ITA

IL FILM CI ACCOMPAGNA IN UN VIAGGIO APPASSIONATO NELL'UNIVERSO DEL COMPOSITORE E CANTANTE CHE HA RIVOLUZIONATO LA MUSICA D'AUTORE IN BRASILE, APRENDO LA STRADA ALLA BOSSANOVA E AL MOVIMENTO TROPICALIA E CONTRIBUENDO A RENDERE LA CANZONE BRASILIANA POPOLARE IN TUTTO IL MONDO.

ENG

THE MOVIE TAKES US ON A PASSIONATE JOURNEY INTO THE UNIVERSE OF THE COMPOSER AND SINGER WHO REVOLUTIONIZED SONGWRITING IN BRAZIL, LEADING THE WAY TO THE BOSSA NOVA AND TROPICALIA MOVEMENT AND CONTRIBUTING TO MAKE BRAZILIAN MUSIC POPULAR WORLDWIDE.

LA MACCHIA MONGOLICA

REGIA: PIERGIORGIO CASOTTI
DOCUMENTARIO, ITALIA (2020) - 57'
PRODUZIONE: UPPA FILM, ZONA
SONIC SCENE: **ITALIA**

ANTEPRIMA REGIONALE



ITA

A VENTI ANNI DI DISTANZA DAL VIAGGIO IN MONGOLIA CHE ISPIRÒ L'ALBUM DI MAGGIOR SUCCESSO DEI CSI, "TABULA RASA ELETTRIFICATA" E SOPRATTUTTO LA NASCITA DELLA FIGLIA, MASSIMO ZAMBONI RITORNA IN QUELLA TERRA INSIEME A LEI PER SCOPRIRE IL SIGNIFICATO PIÙ INTIMO DELL'APPARTENENZA E DELL'IDENTITÀ.

ENG

TWENTY YEARS AFTER THE TRIP TO MONGOLIA WHICH INSPIRED THE MOST SUCCESSFUL CSI ALBUM, "TABULA RASA ELETTRIFICATA" AND MAINLY THE BIRTH OF HIS DAUGHTER, MASSIMO ZAMBONI GOES BACK TO THAT LAND WITH HER TO DISCOVER THE INTIMATE MEANING OF THE WORDS "BELONGING" AND "IDENTITY".

LUNGO METRAGGI

REGIA: LAETITIA MIKLES
DOCUMENTARIO, FRANCIA (2019) - 81'
PRODUZIONE: ALTER EGO PRODUCTION,
NIGHT LIGHT
SONIC SCENE: **FRANCIA**

QUE L'AMOUR

ANTEPRIMA ITALIANA



ITA

UN GIORNO ABDEL ASCOLTA UNA CANZONE DI JACQUES BREL, ICONA DEL CANTAUTORATO FRANCESE. QUESTO EVENTO CAMBIERÀ IL SUO DESTINO E LO LEGERÀ FORTEMENTE ALLE PROPRIE RADICI.

ENG

ONE DAY, ABDEL LISTENED TO A SONG BY JACQUES BREL, ICON OF FRENCH SONGWRITING. THIS EVENT WILL CHANGE HIS DESTINY AND STRANGELY LINK HIM TO HIS ROOTS.

SAINT PETERSBURG THE CITY OF APPLAUSE

REGIA: RICARDO MARQUINA
DOCUMENTARIO, RUSSIA (2020) - 60'
PRODUZIONE: IR PRODUCTIONS
SONIC SCENE: **RUSSIA**

ANTEPRIMA INTERNAZIONALE



ITA

IL FILM RACCONTA LA RICCHEZZA, LA TRADIZIONE E LE PROSPETTIVE DELLE "PERFORMING ARTS" A SAN PIETROBURGO, UN LUOGO IN CUI, IN OGNI OCCASIONE, LA MUSICA GIOCA UN RUOLO PREDOMINANTE.

ENG

THE FILM AIMS TO SHOW THE RICHNESS, TRADITION, AND PROJECTION OF RUSSIAN PERFORMING ARTS, ESPECIALLY IN ST. PETERSBURG, A CITY WHERE MUSIC PLAYS A PREVALENT ROLE IN EVERY OCCASION.

LUNGO METRAGGI

TCHA A MAGYAR NOTA BELGAN MESTERE

REGIA: ADAM MIKLOS
DOCUMENTARIO, UNGHERIA (2019) - 52'
PRODUZIONE: FOCUSFOX
SONIC SCENE: **UNGHERIA**

ANTEPRIMA ITALIANA



ITA

TCHA È UN GENIALE MUSICISTA NON VEDENTE, PROBABILMENTE UNO DEI PIÙ RINOMATI EREDI ARTISTICI DI DJANGO REINHARDT. UN GIORNO, PER PURO CASO, SI IMBATTE IN UNA CASSETTA DI MUSICA GYPSY UNGHERESE; SI INNAMORA DI QUESTO STILE E DECIDE DI PARTIRE PER BUDAPEST PER DIVENTARNE UN MAESTRO.

ENG

TCHA IS A BLIND BELGIAN MUSICAL GENIUS, PROBABLY ONE OF THE MOST RENOWNED MUSICIAN CARRYING THE LEGACY OF DJANGO REINHARDT. ONE DAY, OUT OF PURE ACCIDENT, HE STUMBLES UPON A TAPE OF HUNGARIAN GYPSY MUSIC. HE FALLS IN LOVE WITH THE STYLE AND DECIDES TO MOVE TO HUNGARY TO BECOME THE MASTER OF IT.

TOMORROW'S GONE

REGIA: BOAZ GOLDBERG
DOCUMENTARIO, ISRAELE (2019) - 70'
PRODUZIONE: SPARKLEHORSE PRODUCTIONS
SONIC SCENE: **ISRAELE**

ANTEPRIMA ITALIANA



ITA

TOMORROW'S GONE È LA STORIA DELL'ECCENTRICO CHARLIE MEGIRA; NARRA DI UNA VITA IN BILICO TRA LA RICERCA DEL RICONOSCIMENTO ARTISTICO INTERNAZIONALE E LA LOTTA CONTRO I PROPRI DEMONI INTERIORI.

ENG

TOMORROW'S GONE IS THE STORY OF CHARLIE MEGIRA; IT TALKS ABOUT A LIFE IN BALANCE BETWEEN THE SEARCH OF A WORLDWIDE ARTISTIC RECOGNITION AND THE STRUGGLE AGAINST THE INNER DEMONS.

FUORI CONCORSO

SE HO VINTO SE HO PERSO

REGIA: GIAN LUCA ROSSI
DOCUMENTARIO, ITALIA (2020) - 78'
PRODUZIONE: KOROVA
SONIC SCENE: **ITALIA**

ANTEPRIMA REGIONALE



ITA

ALBERTO, GIAMPIERO E SERGIO SONO SOLO TRE RAGAZZI QUANDO FONDANO LA PUNK-ROCK BAND "KINA" NEL 1982. DA ALLORA FINO ALLA FINE DEGLI ANNI '90 DIVENTANO UNO DEI GRUPPI PIÙ SEGUITI DELLA SCENA PUNK ITALIANA ED EUROPEA.

ENG

ALBERTO, GIAMPIERO AND SERGIO ARE JUST THREE KIDS WHEN IN 1982 THEY FOUNDED THE PUNK-ROCK BAND "KINA", IN THE SMALL MOUNTAIN TOWN OF AOSTA, ITALY. FROM THEN TO 1997, THEY BECAME ONE OF THE LEADING GROUPS OF THE ITALIAN AND EUROPEAN INDEPENDENT PUNK SCENE.

MEDIO CORTI

BREATH

REGIA: TATIANA CHEKHOVA,
VLADIMIR ZELENSKY,
DMITRY GORBATY
SPERIMENTALE, RUSSIA (2019) - 9'
PRODUZIONE: NATALIA KROTENKO,
DMITRY GRISHIN
SONIC SCENE: **ZAMBIA**

ANTEPRIMA ITALIANA



ITA

FRAMMENTI DALL'ULTIMA EDIZIONE DEL RED BULL MUSIC FESTIVAL DI MOSCA, CON PARTICOLARE RILIEVO ALLA MUSICA "NERA" CONTEMPORANEA E ALLA RIVALUTAZIONE DELLO "ZAMBIAN ROCK" DEGLI ANNI '70.

ENG

FRAGMENTS FROM THE LAST EDITION OF THE RED BULL MUSIC FESTIVAL IN MOSCOW, WITH PARTICULAR REMARK TO THE CONTEMPORARY "BLACK" MUSIC AND TO THE REVALUATION OF THE "ZAMBIAN ROCK" OF THE SEVENTIES.

MEDIOCORTI

REGIA: HERNÁN PERERA
DOCUMENTARIO, MESSICO (2020) - 22'
PRODUZIONE: COMADREJA AUDIOVISUAL,
IBERO CIUDAD DE MEXICO
SONIC SCENE: **MESSICO**

ITA

UN MUSICISTA DI "SON JAROCHO" GIRA PER CITTÀ DEL MESSICO CON IL FINE DI NON ESSERE DIMENTICATO.

EL JUGLAR

ANTEPRIMA ITALIANA



ENG

A MUSICIAN OF "SON JAROCHO" TRAVELS MEXICO CITY IN HIS EFFORT FOR NOT BE FORGOTTEN.

REGIA: JOSE GIRL
DOCUMENTARIO/SPERIMENTALE,
SPAGNA (2018) - 13'
PRODUZIONE: FREAK INDEPENDENT
FILM AGENCY
SONIC SCENE: **SPAGNA**

ITA

"EXPECTATIVAS" È UN DOCUMENTARIO SPERIMENTALE CHE NARRA IL PROCESSO CREATIVO DEL MUSICISTA ENRIQUE BUNBURY DURANTE LA REALIZZAZIONE DEL SUO NUOVO ALBUM.

EXPECTATIVAS

ANTEPRIMA ITALIANA



ENG

"EXPECTATIVAS" IS A SHORT DOCUMENTARY THAT NARRATES THE PROCESS OF CREATIVITY OF THE MUSICIAN ENRIQUE BUNBURY DURING THE REALIZATION OF HIS LAST ALBUM.

REGIA: KEN WILLIAMS, DENIS FITZPATRICK
COMMEDIA, IRLANDA (2017) - 10'
PRODUZIONE: BRAINSTORM PRODUCTIONS,
STANLEY'S DEATHPARK PROD.
SONIC SCENE: **INGHILTERRA**

ITA

UN UOMO SI SVEGLIA CON UNA STRANA MELODIA NELLA TESTA? CHE COS'È? E COME È ARRIVATA LÌ DENTRO?

GUSTAV

ANTEPRIMA ITALIANA



ENG

A MAN WAKES UP WITH A STRANGE TUNE IN HIS HEAD. BUT WHAT IS IT? AND HOW DID IT GET THERE?

MEDIOCORTI

HIP HOP: THE NEW GENERATION

REGIA: KATHRYN MARTIN
DOCUMENTARIO, CANADA (2018) - 22'
PRODUZIONE: BLAZING TRAIL PRODUCTIONS
SONIC SCENE: **CANADA**

ANTEPRIMA EUROPEA



ITA

IL DOCUMENTARIO TRATTA LE STORIE PERSONALI DI TRE GIOVANI RAPPER ABORIGENI SOPRAVVISSUTI AI PERICOLI DELLA GIOVINEZZA NELLE STRADE PIÙ Malfamate DI WINNIPEG E ORA ALLA RICERCA DI GIUSTIZIA SOCIALE E DI UN VERO CAMBIAMENTO.

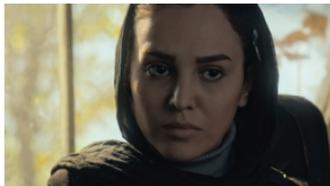
ENG

THE DOCUMENTARY IS ABOUT THE PERSONAL STORIES OF THREE YOUNG ABORIGINAL RAP ARTISTS, WHO SURVIVED THE PERILS OF YOUTH IN THE INNER STREETS OF WINNIPEG AND ASK FOR SOCIAL JUSTICE AND A POSITIVE CHANGE.

INNER SELF

REGIA: MOHAMMAD HORMOZI
DRAMMATICO, IRAN (2019) - 15'
PRODUZIONE: KAJ CINEMATIC ASSOCIATION
SONIC SCENE: **IRAN**

ANTEPRIMA REGIONALE



ITA

UNA GIOVANE VIOLINISTA TENTA DI ENTRARE IN UN EDIFICIO PUBBLICO MA, NON INDOSSANDO IL CHADOR, È COSTRETTA AD ASPETTARE NELLA SALA D'ATTESA. GLI EVENTI CUI ASSISTERÀ LÌ LE ISPIRERANNO LA COMPOSIZIONE DI UN BRANO MUSICALE.

ENG

A VIOLINIST GIRL WANTS TO ENTER AN ADMINISTRATIVE BUILDING BUT AS SHE LACKS THE FORMAL HIJAB, SHE MUST STAY IN THE WAITING ROOM. SHE IS INSPIRED BY THE EVENTS IN THE ROOM TO MAKE HER NEW PIECE

MEDIOCORTI

LA DESBANDA

REGIA: CLAUDIA REIG VALERA
DOCUMENTARIO, SPAGNA (2019) - 40'
PRODUZIONE: BARRET FILMS
SONIC SCENE: **SPAGNA**

ANTEPRIMA ITALIANA



ITA

"LA DESBANDA" È UN GRUPPO ROCK COSTITUITO DA PERSONE AFFETTE DAL MORBO DI PARKINSON, CONCEPITO COME PROGETTO TERAPEUTICO DAL MUSICISTA OLIVER SANZ, ORIGINARIO DI PAMPLONA E DI BASE A VALENCIA.

ENG

"THE DISBAND" IS A ROCK AND ROLL GROUP MADE UP OF PEOPLE WITH PARKINSON'S; IT HAS BEEN CONCEIVED AS A THERAPEUTIC PROJECT OF THE VALENCIA-BASED PAMPLONIC MUSICIAN OLIVER SANZ.

LET IT SOUL

REGIA: KIRILL KULAGIN
DOCUMENTARIO, RUSSIA (2018) - 35'
PRODUZIONE: UNITY FILMS
SONIC SCENE: **RUSSIA, STATI UNITI**

ANTEPRIMA ITALIANA



ITA

SHAWN LEE E I SOUL SURFERS SI INCONTRANO NELLA FABBRICA ABBANDONATA IN CUI SONO STATE CONSERVATE MIRACOLOSAMENTE VECCHIE ATTREZZATURE AUDIO SOVIETICHE ... ED INIZIANO A REGISTRARE IL PEZZO SCRITTO INSIEME.

ENG

SHAWN LEE AND THE SOUL SURFERS MEET AT THE ABANDONED FACTORY IN THE ROOM WHERE OLD SOVIET EQUIPMENT HAS BEEN MIRACULOUSLY SAVED...AND THEY START TO REGISTER THEIR JOIN DISK.

MEDIOCORTI

MENSCH MASCHINE

REGIA: ADINA CAMHY
SPERIMENTALE, AUSTRIA (2019) - 8'
PRODUZIONE: ADINA CAMHY
SONIC SCENE: **AUSTRIA**

ANTEPRIMA REGIONALE



ITA

INVECE DI RICEVERE IL SINTETIZZATORE CHE AVEVA CHIESTO PER IL SUO COMPLEANNO, LA NARRATRICE È STATA OMAGGIATA DI UN ROBOT DA CUCINA; IL FILM È UN REMIX AUDIOVISIVO, UN COLLAGE SPERIMENTALE DI SUONO ED IMMAGINE.

ENG

RATHER THAN THE SYNTHESIZER THAT SHE WANTS, THE FIRST-PERSON NARRATOR IS GIVEN A FOOD PROCESSOR AS A GIFT; THE FILM IS AN AUDIO-VISUAL REMIX, AN EXPERIMENTAL COLLAGE OF SOUND AND IMAGE.

RIVER DON'T CARE - UNPLUGGED

REGIA: MARTIN MOODY
DOCUMENTARIO, STATI UNITI (2018) - 7'
PRODUZIONE: HOLY WATER BUFFALO
SONIC SCENE: **STATI UNITI**

ANTEPRIMA REGIONALE



ITA

TOMMY E JEFF SI SONO APPENA TRASFERITI DALLO UTAH IN CALIFORNIA PER INSEGUIRE LA LORO CARRIERA DI MUSICISTI. MENTRE SONO ALLE PRESE CON LA REGISTRAZIONE UNPLUGGED DI RIVER DON'T CARE CRESCONO I LORO DUBBI E LE LORO SPERANZE.

ENG

TOMMY AND JEFF HAVE JUST MOVED FROM UTAH TO CALIFORNIA TO PURSUE THEIR CAREER AS MUSICIANS. AS THEY RECORD THE UNPLUGGED VERSION OF RIVER DON'T CARE, DOUBTS AND HOPES KEEP PILING UP.

MEDIOCORTI

SOUND OF VLADIVOSTOK

REGIA: MARIOS JOANNOU ELIA
 SPERIMENTALE, RUSSIA (2018) - 6'
 PRODUZIONE: ZARYA FOUNDATION
 VLADIVOSTOK
 SONIC SCENE: **RUSSIA**

ANTEPRIMA ITALIANA



ITA

PARTENDO DALLA ZONA MODERNA FINO AD ARRIVARE AI MINUSCOLI APPARTAMENTI DEI MUSICISTI, REMINISCENZA DELL'ERA SOVIETICA, L'INTERA VLADIVOSTOK È LO SCENARIO E IL PALCOSCENICO IN CUI LA MUSICA È ESEGUITA E LA VOCE DELLA CITTÀ ASCOLTATA.

ENG

RANGING FROM THE MODERN LANDMARK OF THE CITY TO THE TINY MUSICIAN'S APARTMENT REMINISCENT OF SOVIET ERA, THE ENTIRE VLADIVOSTOK IS THE SCENERY AND THE STAGE ON WHICH THE MUSIC IS PERFORMED AND THE CITY'S VOICE IS HEARD.

THAI COUNTRY LIVING

REGIA: BEN TUBBY, DAN TUBBY
 DOCUMENTARIO, GRAN BRETAGNA (2020) - 16'
 PRODUZIONE: TUBBY BROTHERS FILM
 SONIC SCENE: **THAILANDIA**

ANTEPRIMA EUROPEA



ITA

SUMAN PASSA I SUOI GIORNI CIRCONDATO DA MUCCHE E POLLI, MEDITANDO SULL'IMPORTANZA DELLE TRADIZIONI DI FAMIGLIA, DELLA COMUNITÀ E DELLA VITA DI CAMPAGNA.

ENG

SUMAN SPENDS HIS DAYS SURROUNDED BY COWS AND CHICKENS PONDERING THE IMPORTANCE OF FAMILY TRADITION, COMMUNITY, AND COUNTRY LIFE.

EVENTO EXTRA

I CANTAUTORI DEL PORTO TALK CON LUCA LOZZI

LUCA LOZZI

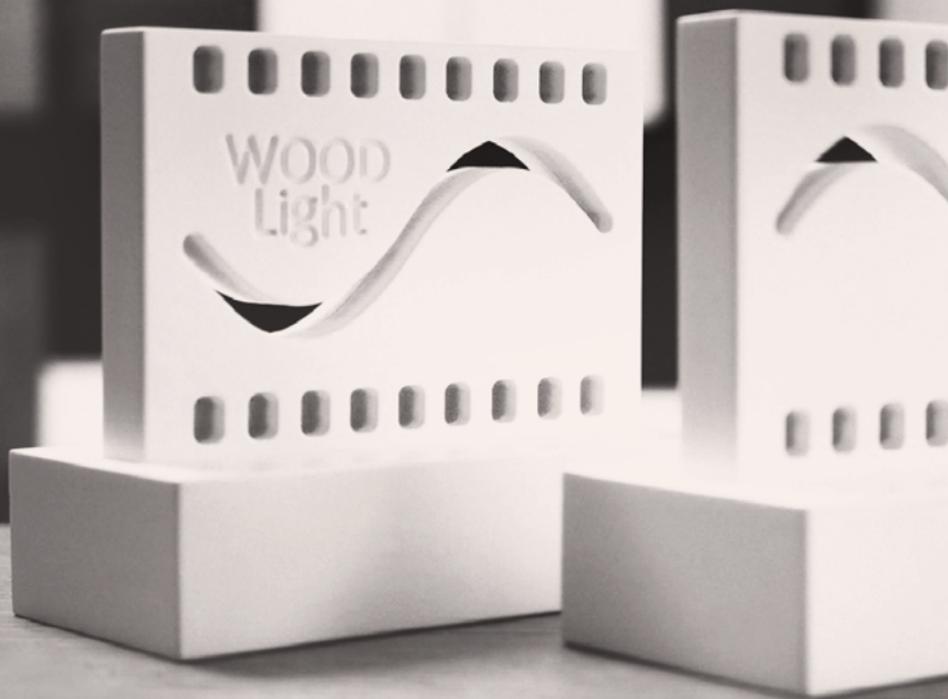
CANTAUTORE PUGLIESE, DOPO LUNGHI ANNI VISSUTI A MILANO COME PROFESSORE DI LETTERE, TORNA A BARI E NEL 2012 PUBBLICA CON LA TAROCK RECORDS ED IL SOSTEGNO DI PUGLIA SOUNDS L'ALBUM LUCA LOZZI, OTTENENDO OTTIME RECENSIONI DAI MAGAZINE PIÙ AUTOREVOLI COME BLOW UP, ROCKERILLA, RARO, ROCK.IT, LOSPETTACOLO.IT, MESCALINA, ECC.. DOPO DUE ANNI DI CONCERTI CON LA FOLK 'N ROLL BAND, A NOVEMBRE 2014 PUBBLICA IL SUO SECONDO ALBUM CANZONI QUASI DISPERATE. DA SETTEMBRE 2016 PORTA IN SCENA LO SPETTACOLO DA LUI SCRITTO, DIRETTO E INTERPRETATO STORIA DI UN IMPIEGATO LIVE: DE ANDRE, PASOLINI E IL '68.

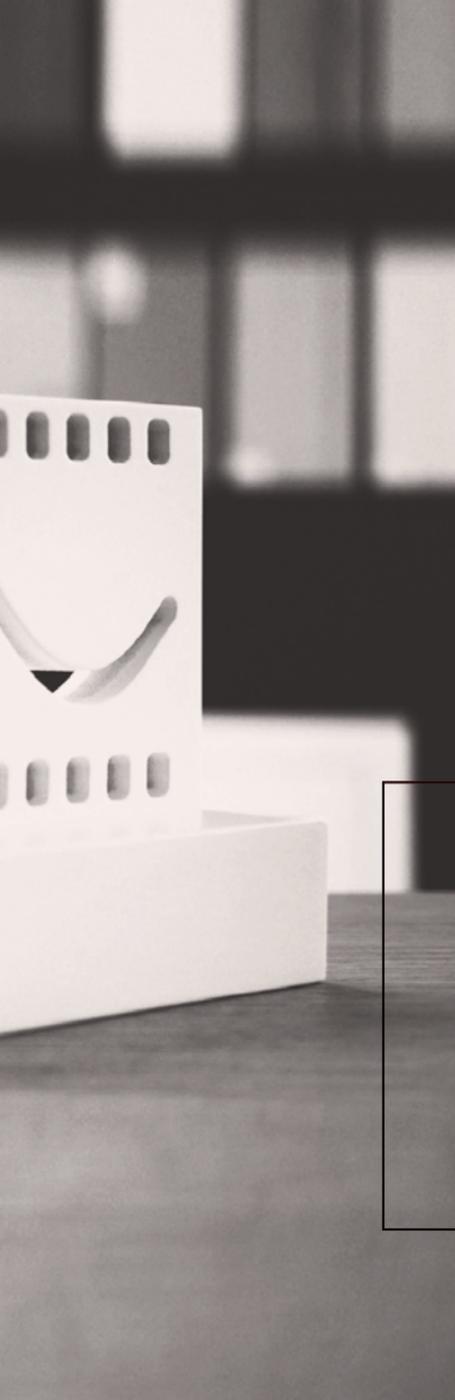
UN BREVE VIAGGIO IN GIRO PER IL MONDO DEI CANTAUTORI ATTRAVERSO LA STORIA DEI PORTI IN CUI SONO NATI, DA DOVE SONO PARTITI E DOVE SONO APPRODATI. DA FABRIZIO DE ANDRÈ A PIERO CIAMPI, DA JACQUES BREL AI BEATLES: UNA "GEOGRAFIA" INEDITA PER RIPERCORRERE INSIEME FATTI E STORIE DI UN TEMPO MUSICALE LONTANO MA SEMPRE PRESENTE.

TEARS OF SIRENS CONCERTO

TEARS OF SIRENS È UN DUO BARESE (ALTERNATIVE ROCK/ELECTRONIC/TRIP HOP) FORMATO DA FABIO PROPERZI E GIULIA RIBOLI. IL LORO ULTIMO ALBUM "FLOW" È STATO DEFINITO UN "GIOIELLO DELLA MUSICA INTERNAZIONALE" (RADIO P.I.C.A. BARCELONA). SONORITÀ TIPICAMENTE ALTERNATIVE-ROCK SI FONDONO AD UN'ELETTRONICA MINIMALE. IL THEREMIN DI GIULIA RIBOLI CREA TRAME DI TENSIONE E RILASSAMENTO, MENTRE LA VOCE ETEREA DI FABIO PROPERZI LEVITA SU GLITCH E RITMI IPNOTICI. PIANOFORTI, DRUM MACHINES E SINTETIZZATORI MESCOLANO QUESTO SUONO MAGMATICO. NEI LORO LIVE SONO ACCOMPAGNATI DA ANTONIO RAFASCHIERI AL BASSO ED EFFETTISTICA SULLE VOCI.

DOPO AVER IMMEDIATAMENTE ATTIRATO L'ATTENZIONE DI DIVERSE RIVISTE E WEBZINE ITALIANE (ROCKERILLA, MESCALINA, RUMORE MAGAZINE, ROCKIT, DISTORSIONI, ETC.) CON IL LORO PRIMO EP "THE ABYSS" (2015) E CON IL SEGUENTE LP "HUM" (2017, MAGNATUNE, CALIFORNIA), I TEARS OF SIRENS PUBBLICANO IL LORO NUOVO ALBUM "FLOW" CON L'ETICHETTA DISCOGRAFICA ITALIANA T.A. ROCK RECORDS. TRIP HOP NATION HA INSERITO IL DISCO TRA I 50 MIGLIORI DEL 2019.





WOOD
Light
Artigianato & Design

NUOVO CENTRO
LACCATURA

***I vincitori delle due sezioni
riceveranno il premio
artigianale “made in Trani”
progettato da
Costantino Forte, realizzato
da Wood Light e rifinito da
Nuovo Centro Laccatura***

SONIC SCENE

GIURIA LUNGOMETRAGGI

ANGELO AMOROSO D'ARAGONA

Regista e documentarista, ha partecipato con i suoi lavori al Torino Film Festival ("Fuori Campo" - Primo premio nella sezione No Fiction - Spazio Giovani 1995) e alla Mostra d'Arte Cinematografica di Venezia (con il corto "Il Dio della Piovra"). Ha diretto il documentario "Io e la mia sedia" su Enzo Del Re (2010) e coordinato la riapertura e conduzione della Mediateca Regionale Pugliese fino al 2015. Ha restaurato il film pugliese "Idillio Infranto", ultimo film muto italiano, del 1931.

HAMILTON SANTIÀ

Giornalista e scrittore. Collabora con varie testate tra cui Esquire, cheFare, il Manifesto. Ha scritto per anni su Il Mucchio Selvaggio. Tra i suoi campi di interesse la musica, il cinema, la cultura pop, la comunicazione politica. Si occupa inoltre di consulenza aziendale, comunicazione e storytelling.

PALOMA ZAPATA

Regista, sceneggiatrice, produttrice e montatrice, dopo la laurea presso la facoltà delle Belle Arti di Barcellona si è specializzata nel documentario creativo presso l'Estudio de Cine. Autrice di numerosi spot commerciali e video musicali ha realizzato due documentari lungometraggi a tema musicale, "Casamance, The Soundtrack of a Journey", miglior film nella prima edizione di Sonic Scene e "Peret - You soy la rumba".

GIURIA MEDIO/CORTI

GIULIA NATALIA COMITO

Nasce professionalmente come fotografa, privilegiando i set teatrali e televisivi e i concerti. Si specializza nel ritratto per poi dedicarsi, grazie alla sua passione per la musica, alla realizzazione di video clip. Il suo documentario a tema musicale "Inagibile" è stato selezionato dal Bellaria Film Festival ed ha vinto la prima edizione del Sonic Scene nella sezione medio-corti.

RUAIRI GLASHEEN

Percussionista, compositore, film maker ed educatore di base a Londra, formatosi al Royal College of Music. Il suo gruppo folk, Tir Eolas, is è esibito con John Williams al Globe e all Royal Albert Hall. Il suo primo documentario, "Hidden Drummers of Iran", è stato trasmesso su BBC News e sulla CNN ed ha vinto la terza edizione del Sonic Scene nella sezione medio-corti.

CARMINE TERRACCIANO

Chitarrista e compositore, profondo conoscitore della chitarra jazz (Conservatori di Pesaro e Matera), ma anche dedito al blues, al gypsy manuche, nonché a rock, fusion, progressive, mediterraneo italiano e musica africana. Oltre all'attività concertistica è impegnato nella composizione di musiche per spot, film e documentari.

PROCEDURA OPERATIVA PER LA GESTIONE DEL RISCHIO DA COVID-19 DURANTE LO SVOLGIMENTO DELLA IV EDIZIONE DEL FESTIVAL SONIC SCENE PRESSO IL PALAZZO DELLE ARTI BELTRANI.

Le presenti disposizioni sono aggiornate al 14/10/2020. La situazione sanitaria in continua evoluzione potrebbe richiedere delle modifiche, che saranno tempestivamente comunicate in base alle eventuali ulteriori indicazioni delle Autorità competenti. Le attività che compongono il programma del Festival Sonic Scene prevedono proiezioni, incontri e conferenze e si svolgono presso il Palazzo delle Arti Beltrani nel Salone posto al Piano Nobiliare dello stesso.

Si precisa che la capienza della sala, nel rispetto del distanziamento di 1 m previsto dalle normative, è la seguente 450 40 posti + 2 disabili. Ai fini del contenimento Covid-19, le misure adottate a protezione sono di seguito specificate:

- 1) Registrazione Obbligatoria online al form predisposto: <https://forms.gle/uW1zE9ZBGWFqJsUWA> prima di acquistare il proprio biglietto di accesso.
- 2) Controllo della temperatura corporea.
- 3) Obbligo per tutte le persone che accedono di indossare la mascherina che copra naso e bocca in ogni luogo e per tutta la durata dell'evento anche nelle aree all'aperto.
- 4) Rispetto del distanziamento minimo di 1 m tra tutte le persone che accedono all'area (sia esterne che interne) durante tutto l'evento.
- 5) Igienizzazione delle mani presso i punti di distribuzione del gel igienizzante
- 6) Divieto di consumo di cibi e bevande all'interno delle sale e di tutta l'area. Le consumazioni potranno essere effettuate solamente presso l'apposita area ristoro nel rispetto delle regole vigenti in materia di COVID-19 riportate nell'ordinanza della Regione Puglia nella sezione Ristorazione.
- 7) gli addetti di sala provvederanno costantemente, durante tutto il periodo di ingresso del pubblico e durante lo spettacolo, a vigilare e controllare il permanere in sala delle condizioni di sicurezza minime. Qualsiasi azione la cui conseguenza sia l'impossibilità di rispettare il distanziamento interpersonale previsto e le norme a tutela della salubrità individuale e pubblica, implicherà l'impossibilità a partecipare allo spettacolo o l'allontanamento dal luogo di spettacolo.
- 8) Si invita a consultare il regolamento completo Anti Covid-19 presente sui canali istituzionali.

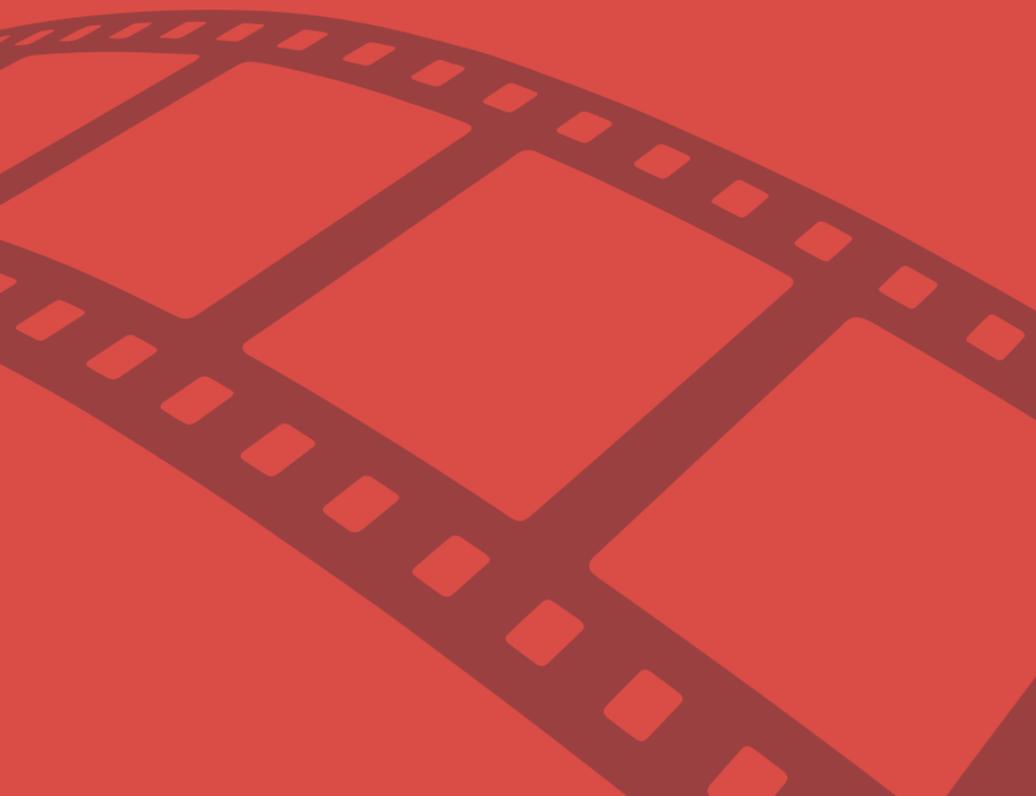


MUSIC FILM FEST

SONIC SCENE

PROGRAMMAZIONE

QUARTA EDIZIONE



**MARTEDÌ
27 OTTOBRE**

ORE 19.30

**CONCORSO
LUNGOMETRAGGI**

Ingresso €3

ANTEPRIMA ITALIANA

**DORIVAL CAYMMI
UM HOMEM DE AFETOS**

Regia: Daniela Broitman
Documentario, Brasile (2019) - 93'
Produzione: H2O Films, SpCine,
Canal Brasil
Sonic Scene: **BRASILE**

Il film ci accompagna in un viaggio appassionato nell'universo del compositore e cantante che ha rivoluzionato la musica d'autore in Brasile, aprendo la strada alla Bossanova e al movimento Tropicalia e contribuendo a rendere la canzone brasiliana popolare in tutto il mondo.

**MERCOLEDÌ
28 OTTOBRE**

ORE 19.30

**FUORI
CONCORSO**

Ingresso €3

ANTEPRIMA REGIONALE

SE HO VINTO SE HO PERSO

Regia: Gian Luca Rossi
Documentario, Italia (2020) - 78'
Produzione: Korova
Sonic Scene: **ITALIA**

Alberto, Giampiero e Sergio sono solo tre ragazzi quando fondano la punk-rock band "KINA" nel 1982. Da allora fino alla fine degli anni '90 diventano uno dei gruppi più seguiti della scena punk italiana ed europea.

**GIOVEDÌ
29 OTTOBRE**

ORE 17.30

EVENTO EXTRA

EVENTO ONLINE

TALK CON LUCA LOIZZI

I CANTAUTORI DEL PORTO

Un breve viaggio in giro per il mondo dei cantautori attraverso la storia dei porti in cui sono nati, da dove sono partiti e dove sono approdati. Da Fabrizio De André a Piero Ciampi, da Jacques Brel ai Beatles: una "geografia" inedita per ripercorrere insieme fatti e storie di un tempo musicale lontano ma sempre presente.

ORE 19.30

CONCORSO LUNGOMETRAGGI

Ingresso €3

ANTEPRIMA ITALIANA

QUE L'AMOUR

Regia: Laetitia Mikles
Documentario, Francia (2019) - 81'
Produzione: Alter Ego Production,
Night Light
Sonic Scene: **FRANCIA**

Un giorno Abdel ascolta una canzone di Jacques Brel, icona del cantautorato francese. Questo evento cambierà il suo destino e lo legherà fortemente alle proprie radici.

VENERDÌ
30 OTTOBRE

ORE 17.00

CONCORSO MEDIO-CORTI

Ingresso €2

ANTEPRIMA ITALIANA

LET IT SOUL

Regia: Kirill Kulagin
Documentario, Russia (2018) - 35'
Produzione: Unity Films
Sonic Scene: **RUSSIA, STATI UNITI**

Shawn Lee e i Soul Surfers si incontrano nella fabbrica abbandonata in cui sono state conservate miracolosamente vecchie attrezzature audio sovietiche....ed iniziano a registrare il pezzo scritto insieme.

ANTEPRIMA ITALIANA

GUSTAV

Regia: Ken Williams, Denis Fitzpatrick
Commedia, Irlanda (2017) - 10'
Produzione: Brainstorm Productions,
Stanley's Deathpark Prod.
Sonic Scene: **INGHILTERRA**

Un uomo si sveglia con una strana melodia nella testa? Che cos'è? E come è arrivata lì dentro?

ANTEPRIMA REGIONALE

MENSCH MASCHINE

Regia: Adina Camhy
Sperimentale, Austria (2019) - 8'
Produzione: Adina Camhy
Sonic Scene: **AUSTRIA**

Invece di ricevere il sintetizzatore che aveva chiesto per il suo compleanno, la narratrice è stata omaggiata di un robot da cucina; il film è un remix audiovisivo, un collage sperimentale di suono ed immagine.

ANTEPRIMA EUROPEA

THAI COUNTRY LIVING

Regia: Ben Tubby, Dan Tubby
Documentario, Gran Bretagna (2020) - 16'
Produzione: Tubby Brothers Film
Sonic Scene: **THAILANDIA**

Suman passa i suoi giorni circondato da mucche e polli, meditando sull'importanza delle tradizioni di famiglia, della comunità e della vita di campagna.

ORE 19.30

**CONCORSO
LUNGOMETRAGGI****Ingresso €3**

ANTEPRIMA ITALIANA

TCHA**A MAGYAR NOTA BELGAN MESTERE**Regia: Adam Miklos
Documentario, Ungheria (2019) - 52'
Produzione: FocusFox
Sonic Scene: **UNGHERIA**

Tcha è un geniale musicista non vedente, probabilmente uno dei più rinomati eredi artistici di Django Reinhardt. Un giorno, per puro caso, si imbatte in una cassetta di musica gypsy ungherese; si innamora di questo stile e decide di partire per Budapest per diventarne un maestro.

**SABATO
31 OTTOBRE**

ORE 17.00

**CONCORSO
MEDIO-CORTI****Ingresso €2**

ANTEPRIMA ITALIANA

SOUND OF VLADIVOSTOKRegia: Marios Joannou Elia
Sperimentale, Russia (2018) - 6'
Produzione: Zarya Foundation - Vladivostok
Sonic Scene: **RUSSIA**

Partendo dalla zona moderna fino ad arrivare ai minuscoli appartamenti dei musicisti, reminiscenza dell'era sovietica, l'intera Vladivostok è lo scenario e il palcoscenico in cui la musica è eseguita e la voce della città ascoltata.

ANTEPRIMA REGIONALE

**RIVER DON'T CARE
UNPLUGGED**Regia: Martin Moody
Documentario, Stati Uniti (2018) - 7'
Produzione: Holy Water Buffalo
Sonic Scene: **STATI UNITI**

Tommy e Jeff si sono appena trasferiti dallo Utah in California per inseguire la loro carriera di musicisti. Mentre sono alle prese con la registrazione unplugged di River Don't Care crescono i loro dubbi e le loro speranze.

ANTEPRIMA REGIONALE

INNER SELF

Regia: Mohammad Hormozi
 Drammatico, Iran (2019) - 15'
 Produzione: Kaj Cinematic Association
 Sonic Scene: **IRAN**

Una giovane violinista tenta di entrare in un edificio pubblico ma, non indossando il chador, è costretta ad aspettare nella sala d'attesa. Gli eventi cui assisterà lì le ispireranno la composizione di un brano musicale.

ANTEPRIMA ITALIANA

LA DESBANDA

Regia: Claudia Reig Valera
 Documentario, Spagna (2019) - 40'
 Produzione: Barret Films
 Sonic Scene: **SPAGNA**

"La Desbanda" è un gruppo rock costituito da persone affette dal morbo di Parkinson, concepito come progetto terapeutico dal musicista Oliver Sanz, originario di Pamplona e di base a Valencia.

ORE 19.30

**CONCORSO
LUNGOMETRAGGI***Ingresso €3*

ANTEPRIMA ITALIANA

TOMORROW'S GONE

Regia: Boaz Goldberg
 Documentario, Israele (2019) - 70'
 Produzione: Sparklehorse Productions
 Sonic Scene: **ISRAELE**

Tomorrow's Gone è la storia dell'eccentrico Charlie Megira; narra di una vita in bilico tra la ricerca del riconoscimento artistico internazionale e la lotta contro i propri demoni interiori.

**DOMENICA
1 NOVEMBRE**

ORE 11.00

**CONCORSO
LUNGOMETRAGGI**

Ingresso €3

ANTEPRIMA INTERNAZIONALE

**SAINT PETERSBURG
THE CITY OF APPLAUSE**

Regia: Ricardo Marquina
Documentario, Russia (2020) - 60'
Produzione: IR Productions
Sonic Scene: **RUSSIA**

Il film racconta la ricchezza, la tradizione e le prospettive delle "performing arts" a San Pietroburgo, un luogo in cui, in ogni occasione, la musica gioca un ruolo predominante.

ORE 17.00

**CONCORSO
MEDIO-CORTI**

Ingresso €2

ANTEPRIMA EUROPEA

**HIP HOP
THE NEW GENERATION**

Regia: Kathryn Martin
Documentario, Canada (2018) - 22'
Produzione: Blazing Trail Productions
Sonic Scene: **CANADA**

Il documentario tratta le storie personali di tre giovani rapper aborigeni sopravvissuti ai pericoli della giovinezza nelle strade più malfamate di Winnipeg e ora alla ricerca di giustizia sociale e di un vero cambiamento.

ANTEPRIMA ITALIANA

EXPECTATIVAS

Regia: Jose Girl
Documentario/Sperimentale (2018) - 13'
Produzione: Freak Independent Film Agency
Sonic Scene: **SPAGNA**

"Expectativas" è un documentario sperimentale che narra il processo creativo del musicista Enrique Bunbury durante la realizzazione del suo nuovo album.

ANTEPRIMA ITALIANA

BREATH

Regia: Tatiana Chekhova, Vladimir Zelensky,
Dmitry Gorbaty
Sperimentale, Russia (2019) - 9'
Produzione: Natalia Krotenko, Dmitry Grishin
Sonic Scene: **ZAMBIA**

Frammenti dall'ultima edizione del Red Bull Music Festival di Mosca, con particolare rilievo alla musica "nera" contemporanea e alla rivalutazione dello "zambian rock" degli anni '70.

ANTEPRIMA ITALIANA

EL JUGLAR

Regia: Hernán Perera
Documentario, Messico (2020) - 22'
Produzione: Comadreja Audiovisual,
Ibero Ciudad de Mexico
Sonic Scene: **MESSICO**

Un musicista di "son jarocho" gira per Città del Messico con il fine di non essere dimenticato.

ORE 19.30

**CONCORSO
LUNGOMETRAGGI***Ingresso €3*

ANTEPRIMA REGIONALE

LA MACCHIA MONGOLICA

Regia: Piergiorgio Casotti
Documentario, Italia (2020) - 57'
Produzione: Uppa Film, Zona
Sonic Scene: **ITALIA**

A venti anni di distanza dal viaggio in Mongolia che ispirò l'album di maggior successo dei CSI, "Tabula Rasa Elettrificata" e soprattutto la nascita della figlia, Massimo Zamboni ritorna in quella terra insieme a lei per scoprire il significato più intimo dell'appartenenza e dell'identità.

ORE 20.30

CERIMONIA DI PREMIAZIONE

Prezzi:

Costo abbonamento ai film: €27,00 €15,00

The page is decorated with several thin, black diagonal lines. One line starts in the top-left corner and extends towards the center. Another starts in the top-right and extends towards the center. A third starts in the middle-right and extends towards the center. A fourth starts in the middle-left and extends towards the center. A fifth starts in the bottom-left and extends towards the center. A sixth starts in the bottom-right and extends towards the center.

PATROCINI, SPONSOR E PARTNER

Un festival per essere di successo, deve necessariamente saper dialogare con il territorio di appartenenza ma anche essere fondamentale e sinergica espressione dello stesso.

Si ringraziano la Città di Trani per l'indispensabile sostegno e l'Apulia Film Commission che ha onorato questa edizione del Sonic Scene con la graditissima concessione del proprio marchio.

Si ringraziano i partner Digital Footage, Spaziotempo - Scuola di Fotografia e Filmmaking - e la Turenium Pro Loco Trani e gli sponsor ufficiali Caffè degli Artisti, osteria Corte Bianchi, b&b Enjoy Trani, b&b Torrente Antico, Wood Light, Nuovo Centro Laccatura e Claudio Ladisa Foto.

UN EVENTO



CON IL PATROCINIO DI



PARTNER

MEDIA PARTNER



SPONSOR

